

CNS 50 / 75 / 100 / 125 / 150 / 175 / 200 / 250

Deutsch

2 - 4

Konvektor**Gebrauchs- und Montageanweisung**

English

5 - 7

Convactor heater**Operating and installation instructions**

Nederlands

8 - 10

Convactor**Gebruiksaanwijzing en montagevoorschriften**

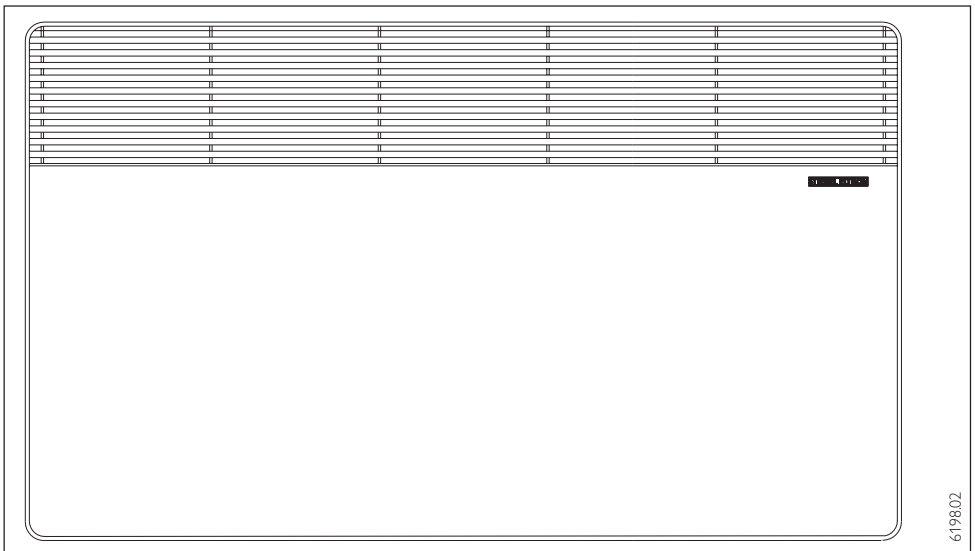
Español

11 - 13

Convactor**Instrucciones de utilización y montaje**

Polska

14 - 16

Konwektory**Instrukcja użytkowania i montażu**



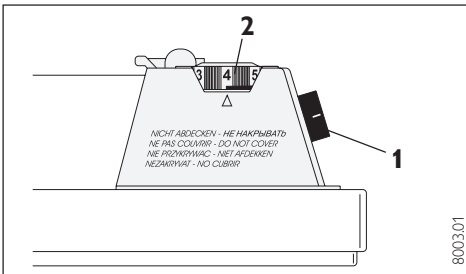
1. Gebrauchsanweisung für den Benutzer und den Fachmann

1.1 Gerät einschalten

Mit dem Schalter (1) an der rechten Seite des Gerätes kann der Konvektor ein- (Schalterstellung I) bzw. ausgeschaltet (Schalterstellung O) werden.

1.2 Heizung

Durch Drehen des Temperatur-Wählknopfes (2) nach links wird die Heizung eingeschaltet und die Temperatur gewählt. Nach dem Einschalten erwärmt das Gerät den Raum schnell und gleichmäßig. Die Luft strömt unten in das Gerät ein, wird dort erwärmt und tritt mit Hilfe der Konvektion oben durch das Luftaustrittsgitter aus dem Gerät wieder aus. Die gewünschte Raumtemperatur kann zwischen 6 °C und ca. 30 °C stufenlos eingestellt werden. Der Temperaturregler schaltet die Heizung ab, sobald die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, die dann durch intermittierendes Heizen konstant gehalten wird.



Für die gleiche Temperatur in zwei verschiedenen Räumen ist es normal, daß die Bedienungsknöpfe nicht identisch eingestellt sind. Gleiches gilt für zwei Heizkörper, die im selben Raum installiert sind. Um bei geöffneten Fenstern einen zu hohen Stromverbrauch zu vermeiden, sollte das Gerät über den Schalter ausgeschaltet werden.

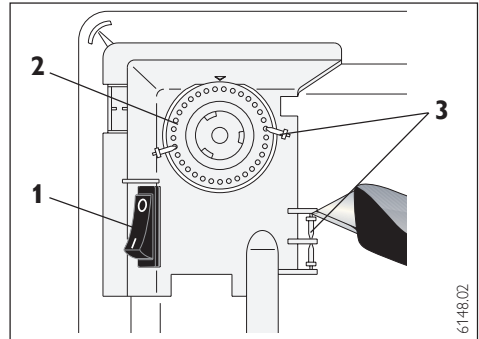
1.2.1 Frostschutz

Der Temperatur-Wählknopf (2) wird auf * eingestellt.

Der Temperatur-Regler schaltet die Heizung automatisch ein, falls die Raumtemperatur unter ca. +6 °C absinkt. Richtige Abstimmung des Wärmebedarfs zur Heizleistung des Gerätes beachten!

1.2.2 Begrenzung des Temperaturreglers

Um den Wählknopf auf eine bestimmte Einstellung zu begrenzen, werden die beiden Stifte (3) auf der Rückseite des Schaltgehäuses gelöst und auf beiden Seiten der gewünschten Merzkahl montiert. Die beiden Stifte können ebenfalls für die Begrenzung eines Temperaturbereichs verwendet werden.



1.3 Sicherheitshinweise



Das Gerät darf nicht betrieben werden

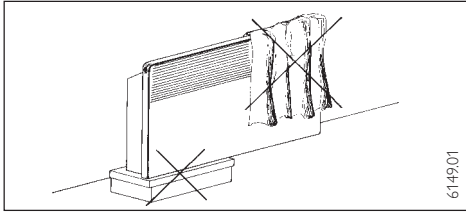
- in Räumen, die durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind;
- in unmittelbarer Nähe von Leitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.

Aus diesem Grund dürfen die Mindestabstände nicht unterschritten werden.

In Werkstätten oder sonstigen Räumen, in denen Abgase, Öl- und Benzingeruch usw. auftreten oder mit Löschmitteln und Chemikalien gearbeitet wird, kann es zu länger anhaltenden Geruchsbelästigungen und gegebenenfalls zu Verunreinigungen kommen.

Der freie Luftaustritt darf nicht beeinträchtigt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen daher die oberen und unteren Lüftungsgitter des Gerätes weder ganz noch teilweise bedeckt werden, z. B. durch Vorhänge, Wäschestücke oder dgl. Es dürfen auch keine Gegenstände an das Gerät angelehnt oder zwischen Gerät und Wand gesteckt werden. Im Warmluftstrom in der Nähe

des Heizgerätes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände aus Holz, Papier, Textilien usw. sowie entzündbare oder feuergefährliche Stoffe wie Wachs, Benzin, Spraydosen usw. befinden.



Durch aufsteigende Warmluft kann, wie bei allen anderen gleichartigen Heizgeräten, an der Wand eine Verfärbung auftreten.



Nur bei außer Betrieb gesetztem Heizgerät Arbeiten verrichten, bei denen entzündbare Dämpfe entstehen können, wie z. B. beim Verlegen oder Versiegeln von Parkett bzw. PVC-Belag oder bei der Anwendung von Spray-Bohnerwachs, Benzin oder dergleichen.

1.4 Wartung

Für die Reinigung des Gehäuses dürfen keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel verwendet werden.

Reinigen Sie die oberen und unteren Lüftungsgitter des Gerätes regelmäßig mit einem Staubsauger.



2. Montageanweisung für den Fachmann

Die Montage und der Anschluß dieser Stiebel Eltron Konvektoren müssen von einem Fachmann unter Beachtung dieser Montageanweisung durchgeführt werden.

Die Montageanweisung gehört zum Gerät und ist vom Besitzer sorgfältig aufzubewahren. Im Falle eines Besitzerwechsels ist sie dem Nachfolger auszuhändigen.

Stiebel Eltron Konvektoren sind Elektro-Direktheizgeräte, die an der Wand befestigt werden und sich besonders für die Beheizung kleinerer Räume eignen, wie z. B. Arbeitsraum, Küche, Bad, Waschraum usw.



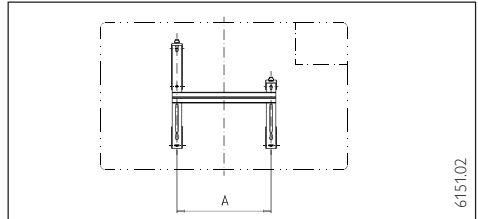
Bei Erstinbetriebnahme des Gerätes tritt eine Geruchsbildung auf, daher sollte für ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden (z. B. gekippte Fensterstellung).

Der Konvektor wird komplett mit Anschlußleitung und Stecker geliefert.

Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose angebracht werden!

2.1 Montage der Wandhalterung

Die Wandhalterung ist mittelpunktorientiert (siehe Abbildung und untenstehende Tabelle).



Sie kann selbst als Schablone für die Befestigung dienen und dabei den notwendigen Bodenabstand gewährleisten.

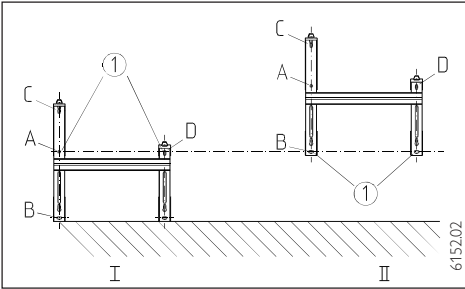
Stellen Sie die Wandhalterung auf den Boden und zeichnen Sie die unteren Bohrlöcher (⊙), die den Löchern A und D entsprechen, an (I).

Typ		CNS 50	CNS 75	CNS 100	CNS 125	CNS 150	CNS 175	CNS 200	CNS 250
Anschlußleistung	W	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2500
Breite	mm	370	370	440	520	590	665	740	890
Höhe	mm	450	450	450	450	450	450	450	450
Tiefe	mm	80	80	80	80	80	80	80	80
	mit Wandhalterung	100	100	100	100	100	100	100	100
Maß A		121	121	195	269	343	417	491	639

Heben Sie danach die Wandhalterung hoch, und zwar so, daß die Bohrungen **B** in der Wandhalterung deckungsgleich sind mit den gerade angezeichneten Punkten (⊙).

Jetzt können Sie durch die Bohrungen **C** und **D** in der Wandhalterung die beiden oberen Löcher für die Wandbefestigung anzeichnen (II).

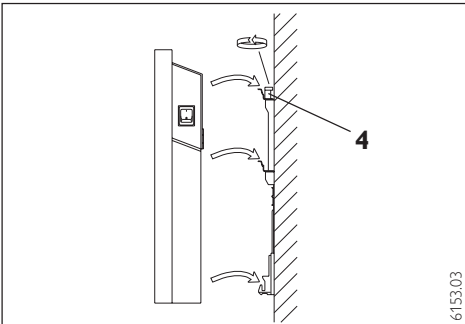
Danach Löcher bohren, Dübel setzen und die Wandhalterung mit 4 Schrauben befestigen.



2.2 Befestigung des Konvektors

Der Konvektor wird mit seinen Aufnahmeschlitten in der Geräterückseite gleichzeitig auf die 4 Laschen der Wandhalterung gehängt und zur Arretierung heruntergedrückt. Danach wird der Verschlußbolzen (4) der Wandhalterung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht und somit die Befestigung verriegelt.

Zum Lösen des Konvektors müssen die eben aufgeführten Maßnahmen in umgekehrter Reihenfolge vorgenommen werden.



2.3 Elektrischer Anschluß



Das Gerät ist für Wechselstrom 230 V bestimmt.

Beachten Sie die VDE-Bestimmungen 0100, die Vorschriften Ihres Elektrizitätsversorgungs-Unternehmens und das Leistungsschild.

Elektrische Sicherheit!

Die Konvektoren besitzen Schutzklasse II (□) und Spritzwasserschutz (▲ IP24).

Das Leistungsschild beachten!

Die angegebene Spannung muß mit der Netzspannung übereinstimmen. Ausreichenden Zuleitungsquerschnitt wählen. Für den Anschluß ist im Abstand von mindestens 10 cm seitlich vom Heizgerät eine Steckdose oder Geräte-Anschlußdose für Festanschluß zu installieren.

Bei sichtbarer Beschädigung der Anschlußleitung ist diese durch eine baugleiche Anschlußleitung von einem qualifizierten Fachmann auszutauschen!

Allgemein gilt:

Bei der Installation des Heizgerätes in Räumen mit Badewanne oder Dusche ist der Schutzbereich nach VDE 0100/DIN 57 100, Teil 701 in Abstimmung mit den Angaben auf dem Leistungsschild zu berücksichtigen.

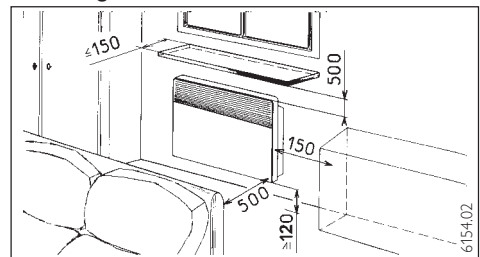
Sicherheitseinrichtung

Die Konvektoren besitzen einen Schutztemperaturregler (STR), der bei Gefahr die Heizung abschaltet. Hat der Übertemperaturschutz abgeschaltet, ist die Ursache zu beseitigen (z. B. verdeckte Luftaustrittsöffnung).

Nach einer Abkühlzeit von einigen Minuten geht das Gerät wieder in Betrieb. Spricht bei Wiederinbetriebnahme der Übertemperaturschutz erneut an, ist ein autorisierter Kundendienst zu beauftragen, der die Störung beseitigt.

Achtung!

Sicherheitsabstände (mm) gemäß nachfolgender Abbildung beachten.





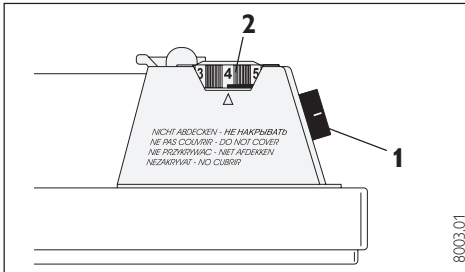
1. Operating instruction for the user and the professional

1.1 Switching on the Unit

The unit may be switched on (setting **I**) or off (setting **O**) by using the switch **(1)** on the right hand side panel.

1.2 Heater

Turning the temperature selector **(2)** to the left will turn on the heater and select the required temperature. Once turned on, the heater will warm the room uniformly and quickly. Air enters the heater from below where it is heated and then exits through the grid at the top of the heater. The room temperature can be infinitely set between approx. 6 °C and 30 °C. The thermostat switches the heater off once the set temperature has been reached and switches on and off intermittently to maintain the required temperature.



If uniform temperature is required in two rooms, do not set both heaters to the same setting. The same applies to two heaters installed in the same room.

In order to minimize energy usage when airing the room by opening the windows, it is advisable to switch off the unit.

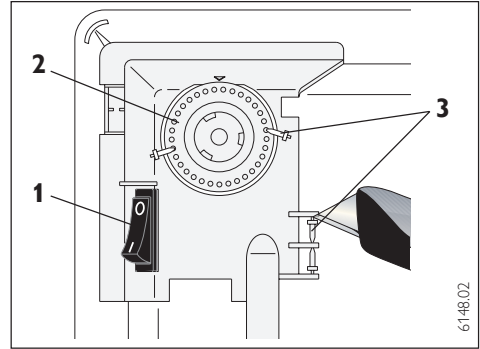
1.2.1 Anti-frost setting

Set the temperature selector **(2)** to *****. The thermostat will switch the heater on automatically if the room temperature drops below approx. +6 °C. Ensure the correct heater is fitted to cope with the demands to be made upon it.

1.2.2 Limiting the temperature range

In order to lock the selector at a specific temperature, remove the two pins **(3)** from the rear of

the housing and insert either side of the desired setting. The two pins may also be used to limit a temperature range.



1.3 Safety notes



The appliance must not be operated:

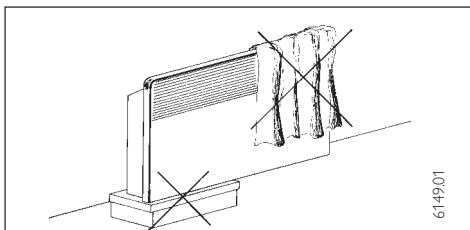
- In areas which are subject to the risk of fire or explosion due to chemicals, dust, gases or vapours;
- In the immediate vicinity of pipes or containers which carry or contain combustible or potentially explosive substances.

For this reason, the minimum clearance intervals must not be undercut.

In workshops or other areas in which the odour of waste gases, oil, petrol, etc. might occur, or in which work is carried out involving solvents and chemicals, there is a risk of sustained odour burdens being engendered, and possibly of dirt contamination occurring.

The air outlet must not be obstructed. For safety reasons the upper and lower air grilles must never be covered with items such as washing nor obstructed by items in too close proximity (see figure 3). Objects should not be lean against the unit nor placed between the unit and the wall. Never leave combustible materials, such as wood, paper, textiles or flammable items such as wax, petrol, aerosol cans etc. in the vicinity of the warm air outlet.

As with all similar heaters, the flow of rising air may cause discoloration of the wall.



⚠ Before using any materials which produce flammable gases or vapours, e. g. laying or sealing parquet or PVC flooring, or when using spray polishes, spirits and similar materials, ensure the heater is switched off.

1.4 Servicing

Do not use abrasive or aggressive cleansers to clean the heater:

Use a vacuum cleaner regularly to clean the upper and lower air grids.



2. Installation instructions for the professional

Attention!

The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.

The company does not accept liability for failure of any goods supplied which have not been installed and operated in accordance with the manufacturer's instructions.

This convector heater must be installed by an authorised serviceman in conjunction with these instructions.

These installation instructions belong to the heater and must be handed on to the successor if the heater is sold.

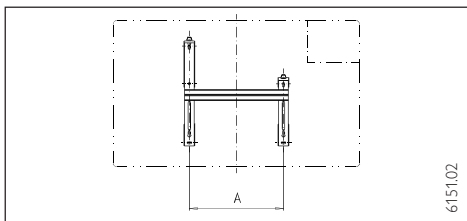
Stiebel Eltron convector heaters are direct electric heaters designed to be mounted on the wall and are particularly suitable for heating smaller rooms such as utility rooms, kitchen, bath- and washrooms etc.

The convector heater is supplied with a lead. The convector heater must not be mounted immediately below a wall socket.

⚠ During the just operation, the heater may give off a smell. Ensure that the room is ventilated (for example, open a window).

2.1 Attaching the wall mounting bracket

The wall mounting bracket is oriented centrally (see figure and the following table).



Use the wall-mounting bracket as a template for positioning the heater correctly and providing the correct distance from the floor:

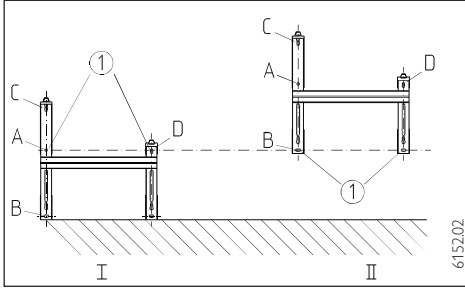
Place the bracket on the floor: Mark the screw-holes through the drill holes (⊙).

Raise the bracket and position it in such a way

Type		CNS 50	CNS 75	CNS 100	CNS 125	CNS 150	CNS 175	CNS 200	CNS 250
Connecting power	W	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2500
Breadth	mm	370	370	440	520	590	665	740	890
Height	mm	450	450	450	450	450	450	450	450
Depth	mm	80	80	80	80	80	80	80	80
	with wall mounting	100	100	100	100	100	100	100	100
Measure A		121	121	195	269	343	417	491	639

that holes **B** are aligned with the marks on the wall you have just made. Now mark the upper holes through holes **C** and **D** in the wall mounting (**II**).

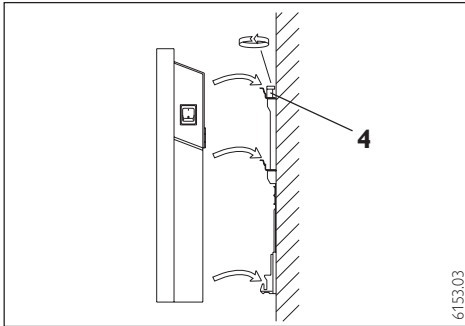
Drill the four holes, insert plugs and screw the wall mounting securely to the wall using four screws.



2.2 Wall mounting the convector

On the backside of the convector there are 4 slots, these should be hooked onto the wall bracket and pushed down. The spring clips should be turned clockwise to secure.

To remove the convector reverse the above operation.



2.3 Electrical connection



This heater is for 230 V AC.

Please observe national standards, the regulations of your local electricity supply company as well as data the rating label.

Electrical safety!

The convector heaters have protective system II (□) and are spray protected (⚡P24).

Note the details on the rating plate!

The voltage supply must match the requirements on the rating plate. The supply cable must be correctly sized. The heater must be connected to a socket outlet or permanent terminal box at least 10 cm to one side of the heater.

Any visible damage of the electrical connections must be rectified by a qualified electrician!

Please note in general:

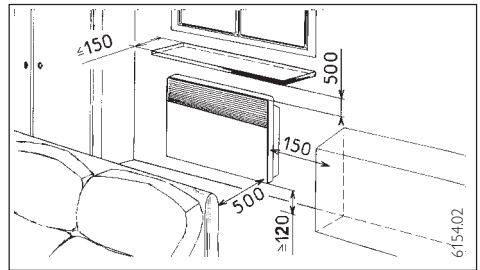
Where the convector heater is fitted in a room with a bath or shower, ensure the safety zone defined in IEE Regulations is applied in accordance with the details on the rating plate.

Safety measures

This convector heater is equipped with a safety cut-out that switches the heater off if it overheats. Once the heater has switched off due to overheating, remove the cause of the fault, e.g. blocked air grids. When the heater has cooled down for several minutes it will restart automatically. If the heater then cuts off again, switch off the heater and call an authorised serviceman.

Caution!

Ensure the safety zones (mm) in following figure are kept free.





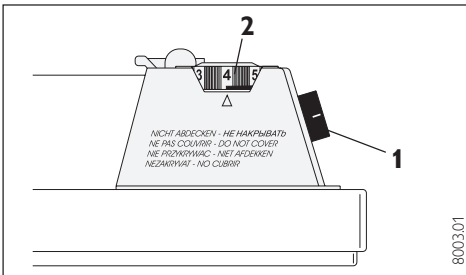
1. Gebruiksaanwijzing voor de gebruiker en de installateur

1.1 Toestel inschakelen

Met de schakelaar (1) in de rechterzijwand kan de convector in- (stand 1) resp. uit- (stand 0) geschakeld worden.

1.2 Verwarming inschakelen

Door het draaien aan de temperatuur-keuzeknop (2) naar links wordt de verwarming ingeschakeld en de temperatuur gekozen. Na het inschakelen, verwarmt het apparaat de ruimte snel en gelijkmatig. De lucht stroomt aan de onderzijde van het apparaat naar binnen, wordt daar verwarmd en verlaat het apparaat weer met behulp van convector door het luchtuitstroom-rooster aan de bovenzijde. De gewenste binnentemperatuur kan traploos tussen 6 °C en ca. 30 °C worden ingesteld. De thermostaat schakelt de verwarming uit, zodra de ingestelde binnentemperatuur is bereikt, die dan door intermitterende verwarming constant wordt gehouden.



Voor een gelijkblijvende temperatuur in twee verschillende ruimtes is het normaal dat de bedieningsknoppen niet identiek zijn ingesteld. Hetzelfde geldt voor twee verwarmingselementen die in dezelfde ruimte zijn geïnstalleerd.

Om bij geopende ramen (ventileren) een te hoog stroomverbruik te vermijden, adviseren wij het toestel met de schakelaar uit te schakelen.

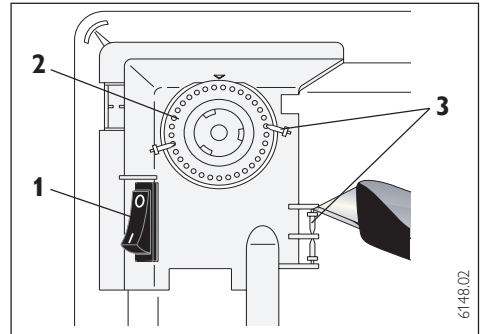
1.2.1 Vorstvrij-stand

De temperatuur-keuzeknop (2) wordt op * gezet. De thermostaat schakelt de verwarming automatisch aan, zodra de binnentemperatuur onder ca. +6 °C daalt. Let bij de juiste afstemming van de warmtebehoefte op het vermogen van het toestel!

1.2.2 Begrenzing van de thermostaat

Om de keuzeknop tot een bepaalde instelling te begrenzen, worden de beide stiften (3) aan de

achterzijde van de schakelkast losgemaakt en aan beide zijden van de gewenste markering gemonteerd; de beide stiften kunnen eveneens voor de begrenzing van een temperatuurgebied worden gebruikt.



1.3 Veiligheidsaanwijzingen



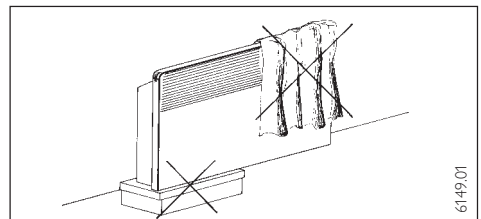
Het toestel mag niet gebruikt worden

- in ruimten, die als gevolg van chemicaliën, stof, gassen of dampen vuur- of explosiegevaarlijk zijn;
- in de onmiddellijke nabijheid van leidingen of reservoirs, die brandbare of explosiegevaarlijke stoffen voeren of bevatten.

Daarom moeten de minimale afstanden in acht worden genomen.

In werkplaatsen of andere ruimten, waarin uitlaatgassen, olie- en benzinedamp enz. voorkomen of waarin met oplosmiddelen en chemicaliën wordt gewerkt, kan vrij lang aanhoudende stankoverlast en eventueel verontreiniging optreden.

De vrije luchtuitstroming mag niet worden belemmerd. Uit veiligheidsoverwegingen mogen het boven- en het onderrooster niet gedeeltelijk of geheel worden bedekt, bijvoorbeeld door gordijnen, handdoek e. d. Er mogen ook geen voorwerpen aan het toestel gemonteerd worden of tussen de



achterwand en de muur worden geklemd. In de warme luchtstroom mogen zich in de buurt van het verwarmingstoestel geen brandbare voorwerpen van hout, papier, textiel e.d. en ontvlambare en brandgevaarlijke stoffen als was, benzine, spuitbussen etc. bevinden.



Alleen wanneer het verwarmingstoestel buiten werking gesteld is, mogen werkzaamheden worden verricht waarbij ontvlambare dampen kunnen ontstaan, zoals het leggen of het met een harde laag beschermen van parket resp. PVC-vloer-bedekking of bij het gebruik van spuitbussen met boenwas, benzine e.d.

Door de opstijgende warme lucht kunnen, zoals dit ook bij andere verwarmingstoestellen van dit soort het geval is, op de wand verkleuringen optreden.

1.4 Onderhoud

Voor de reiniging van de buitenzijde mogen geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen worden gebruikt. Reinigt u de bovenste en onderste luchtroosters van het apparaat regelmatig met een stofzuiger om deze stofvrij te houden.



2. Montageaanwijzing voor de installateur

De montage en de aansluiting van deze Stiebel Eltron convectoren moeten door een installateur worden uitgevoerd, waarbij deze montagevoorschriften moeten worden opgevolgd.

De montagevoorschriften horen bij het toestel en moeten door de eigenaar zorgvuldig worden bewaard. Wanneer het apparaat van eigenaar wisselt, moeten deze aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd. Stiebel Eltron convectoren zijn elektrische direct-verwarmers die aan de wand worden bevestigd en vooral voor de verwarming van kleinere ruimtes geschikt zijn, zoals werkruimtes, keukens, badkamers, wasruimtes e.d.



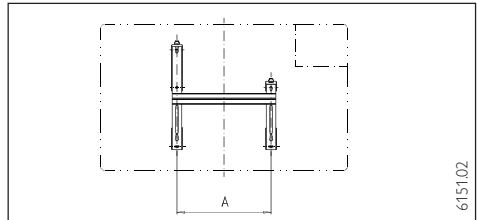
Bij de ingebruikname van het toestel, kan er een vreemde reuk ontstaan, die echter na korte tijd verdwijnt. Even extra ventileren lost dit tijdelijke ongemak eenvoudig op.

De convector wordt compleet met aansluitkabel en stekker geleverd.

Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een wandcontactdoos worden bevestigd!

2.1 Montage van de wandhouder

De wandhouder is middelpunt-geëïenteerd (zie afbeelden en onderstaande tabel).

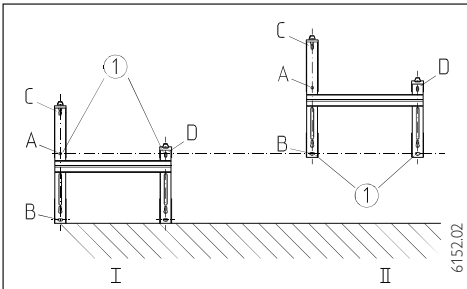


De wandhouder kan als sjabloon voor de bevestiging dienen en daarbij zorgen voor de noodzakelijke afstand tot de vloer.

Type		CNS 50	CNS 75	CNS 100	CNS 125	CNS 150	CNS 175	CNS 200	CNS 250
Aansluitvermogen	W	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2500
Breedte	mm	370	370	440	520	590	665	740	890
Hoogte	mm	450	450	450	450	450	450	450	450
Diepte	mm	80	80	80	80	80	80	80	80
	inclusief wandbevestiging	100	100	100	100	100	100	100	100
Maat A		121	121	195	269	343	417	491	639

Zet het dragend frame op de vloer en markeer de onderste boorgaten (Ⓞ), die overeenkomen met de gaten **A** en **D** (I).

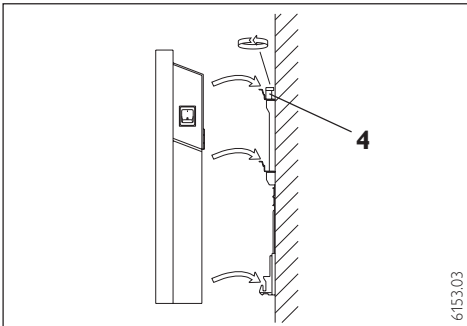
Til daarna de wandhouder op en wel zo, dat de gaten **B** in de wandhouder overeenstemmen met de zojuist gemarkeerde punten (Ⓞ). U kunt nu door de boorgaten **C** en **D** in de wandhouder heen de beide bovenste gaten voor de wandbevestiging markeren (**II**). Boor daarna de gaten, plaats de pluggen en bevestig de wandhouder met 4 schroeven.



2.2 Bevestiging van de convector

De convector wordt met de vier ophangleunen, aan de achterzijde van het toestel, opgehangen aan de wandbeugel.

Om het toestel vast te zetten is het voldoende de rijslon schroef (4) op een van de twee bovenste bevestigingen een halve slag te verdraaien. Bij eventuele demontage, draait U eerst de schroef een halve slag los en vervolgens haalt U het toestel uit de ophangleunen.



2.3 Elektrische aansluiting



Het apparaat is bestemd voor wisselspanning 230V.

Neem de NEN 1010, de voorschriften van uw elektriciteitsbedrijf en die op het typeplaatje in acht.

10

Elektrische beveiliging!

De convectoren vallen in veiligheidsklasse II (□) en zijn spatwaterdicht (⚠ IP24).

Houdt u zich aan de gegevens op het typeplaatje!

De opgegeven spanning moet met de netspanning overeenstemmen. Kies een toevoer-leiding met voldoende doorsnede. Voor de aansluiting moet op een afstand van minimaal 10 cm aan de zijkant van het verwarmingstoestel een stopcontact of een apparatencontactdoos voor een vaste aansluiting worden geïnstalleerd.

Bij een zichtbare beschadiging van de aansluitleiding, dient deze door een erkend vakman te worden vervangen!

In het algemeen geldt:

Bij de installatie van het verwarmingstoestel in ruimtes met een badkuip en/of douchebak moet de veiligheidszone volgens NEN 1010 art. 727 overeenkomstig de specificaties op het typeplaatje van het toestel in acht worden genomen.

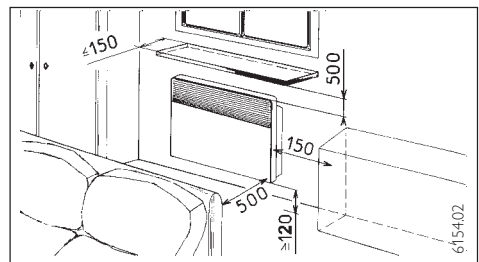
Veiligheidsinstallatie

De convectoren bezitten een veiligheids-thermostaat (STR), die bij gevaar de verwarming uitschakelt. Wanneer de oververhittingsbescherming het apparaat heeft uitgeschakeld, kan de storing worden verholpen (b.v. afgedekte luchtuitstroomopening).

Na een afkoelingsperiode van een paar minuten kan het apparaat weer worden ingeschakeld. Wanneer de oververhittingsbescherming bij het opnieuw in gebruik nemen weer aanslaat, moet een bevoegde servicemonteur worden geraadpleegd om de storing op te heffen.

Let op:

Let op de veiligheidsafstanden (mm) overeenkomstig navolgende afbeelden.





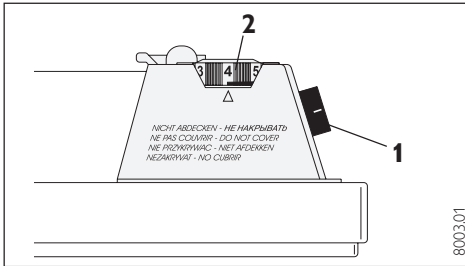
1. Instrucciones de utilización para el usuario y el técnico

1.1 Conectar el aparato

Con el botón (1), situado en la pared lateral derecha del aparato, se conecta el convector (posición I del botón) o se desconecta (Posición O del botón).

1.2 Calefacción

Girando hacia la izquierda el botón selector de temperatura (2) se conecta la calefacción y se selecciona la temperatura. Una vez efectuada la conexión el aparato calienta la habitación rápida y regularmente. El aire penetra por abajo en el aparato y aquí es calentado, y luego por convección vuelve a salir del aparato por arriba, a través de las rejillas de salida de aire. La temperatura ambiente deseada puede ajustarse, sin escalonamientos, entre 6 °C y 30 °C. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el termostato (regulador de temperatura) desconecta la calefacción, manteniéndose constante dicha temperatura mediante conexión intermitente de la calefacción cuando la temperatura ambiente desciende.



Para mantener constante la misma temperatura en dos habitaciones distintas, es normal que, los botones selectores no estén ajustados de forma idéntica. Esto mismo es aplicable para dos aparatos de calefacción instalados en la misma habitación.

Para evitar un consumo excesivo de corriente eléctrica, mientras se ventilan las habitaciones con las ventanas abiertas, es conveniente desconectar el aparato con ayuda del interruptor:

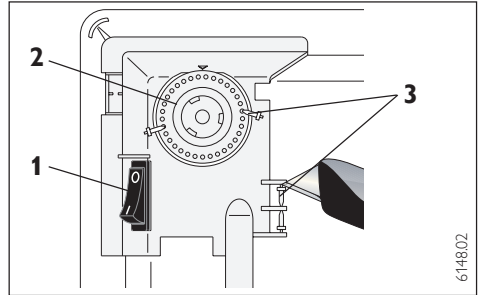
1.2.1 Protección contra heladas

El botón selector de temperatura (2) se sitúa en posición *.

Entonces, el termostato conecta automáticamente en el caso de que la temperatura ambiente descienda por debajo de +6 °C. ¡Atención a la correcta adecuación de la potencia calorífica del aparato con las necesidades de calor!

1.2.2 Limitación del termostato

Para limitar el botón selector de una determinado posición de ajuste, se sueltan los dos topes situados en la parte posterior de la caja de mandos del aparato, y se montan a ambos lados de la marca de referencia deseada. Estos dos pernos (3) limitadores pueden utilizarse también para limitar un margen de temperatura concreto.



1.3 ¡Atención!



No utilizar el aparato

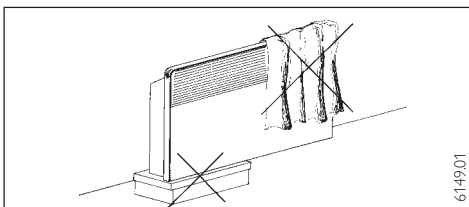
- en estancias en las que exista riesgo de incendio o explosión por la presencia de productos químicos, polvo, gases o vapores;
- en la proximidad de tuberías o recipientes que lleven o contengan productos inflamables o que puedan deflagrar.

Por esta razón se deberán respetar las distancias mínimas.

En talleres u otros tipos de local en los que haya gases de escape, aceite u vapores de gasolina o en los que se trabaje con disolventes y productos químicos, el aparato puede producir olores persistentes y, dado el caso, ensuciamiento.

No puede dificultarse de ningún modo la salida libre del aire. Por razones de seguridad no deben taparse ni obstruirse total o parcialmente las rejillas de salida de aire superiores e inferiores del aparato, p. ej. prendas de ropa, cortinas o similares. Tampoco se deben apoyar objetos al aparato, ni colocarlos entre el convector y la pared. En la corriente de aire caliente cerca del convector no deben situarse objetos de material fácilmente combustible, como p. ej. de papel, madera, tejidos etc., ni tampoco debe

haber materiales inflamables, como p. ej. cera, gasolina, botes de spray, etc.



6149/01

Debido a la corriente de aire caliente ascendente, al igual que en otros aparatos de calefacción, pueden aparecer manchas de color más oscuro en la pared.



Los trabajos, durante los cuales puedan desprenderse vapores inflamables, p. ej. colocación y acuchillado de parket o de revestimientos de PVC, o durante la aplicación de ceras en spray, gasolina o similares, únicamente podrán realizarse estando el convector desconectado y fuera de servicio.

1.4 Mantenimiento

Para la limpieza del aparato no pueden utilizarse productos abrasivos ni detergentes fuertes.

Las rejillas de salida de aire, superior e inferior, deben limpiarse periódicamente con un aspirador de polvo.



2. Instrucciones de montaje para el técnico

El montaje y la conexión de estos convectores Stiebel Eltron, tienen que ser efectuados por un técnico autorizado, respetando las indicaciones de estas instrucciones de montaje.

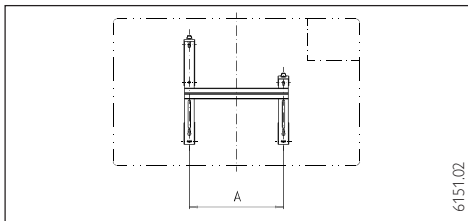
Las instrucciones de montaje se entregan junto con el aparato, y deben ser guardadas cuidadosamente por el usuario. En caso de un cambio de propiedad del aparato, estas instrucciones de montaje y manejo deberán entregarse al nuevo propietario.

Los convectores Stiebel Eltron son aparatos eléctricos de calefacción directa, que se fijan a la pared y que son especialmente apropiados para calentar recintos de superficie pequeña, como pueden ser p. ej. despacho, cocina, baño, etc.

El aparato de calefacción no puede situarse directamente debajo de una caja de enchufes de pared.

2.1 Montaje de los soportes de pared

El soporte de pared está orientado al punto medio (Ver figura y la tabla anterior).



6151/02

Esta soporte puede servir como marca para la sujeción, garantizando al mismo tiempo la distancia necesaria sobre el suelo.

Emplazar el bastidor del aparato sobre el suelo y marcar los orificios inferiores de taladro (Ⓢ) que se corresponden con los orificios A y D (I).



En la primera puesta en servicio del aparato pueden producirse olores por lo que hay que asegurar una suficiente ventilación del lugar de emplazamiento.

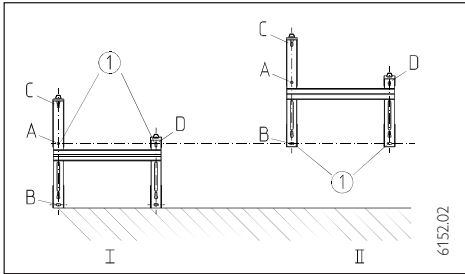
El convector se entrega completo, con cable de conexión y enchufes.

Tipo		CNS 50	CNS 75	CNS 100	CNS 125	CNS 150	CNS 175	CNS 200	CNS 250
Potencia de conexión	W	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2500
Anchura	mm	370	370	440	520	590	665	740	890
Altura	mm	450	450	450	450	450	450	450	450
Profundidad	mm	80	80	80	80	80	80	80	80
Medida "A"		121	121	195	269	343	417	491	639

A continuación se levanta el soporte de pared, de manera que los taladros **B** en el soporte de pared coincidan exactamente con los puntos antes marcados (ⓐ).

Ahora se pueden marcar, a través de los orificios **C** y **D**, en el soporte de pared los dos orificios superiores para la sujeción a la pared (ⓑ).

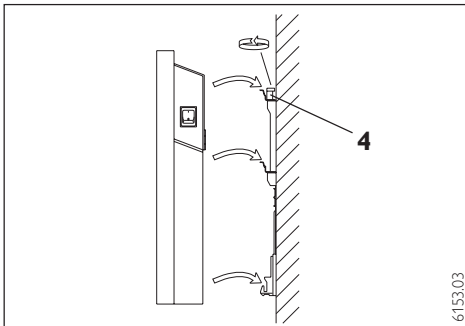
A continuación taladrar los orificios, colocar los ramplús correspondientes y atornillar el soporte de pared con 4 tornillos.



2.2 Fijación del convector

El convector mediante sus soportes colocados en el lateral del aparato, se fija simultáneamente sobre las cuatro bridas soporte de pared y presionando hacia abajo queda fijado. A continuación los pernos de cierre (4) del soporte de pared se giran en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope y de este modo queda totalmente bloqueada la fijación.

Para soltar el convector hay que realizar la maniobra descrita anteriormente en orden inverso.



2.3 Conexión eléctrica



El aparato está fabricado para corriente alterna 230 V.

Por favor observe las normas de conexión, las normas y reglamentaciones de la compañía de suministro eléctrico y la placa de características.

¡Seguridad eléctrica!

Los convectores tienen la clase de protección II (ⓐ) y la protección contra salpicaduras de agua (⚠ IP 24).

Atención a la placa de características: La tensión que figura en la placa de características tiene que coincidir con la tensión de red. Elegir una sección adecuada para los conductores. La toma de corriente, deberá instalarse a una distancia lateral de 10 cm como mínimo del aparato una caja de enchufes para aparatos para conexión fija.

En caso de daños apreciables del cable de conexión éste debe ser sustituido por otro cable de conexión igual, debiendo realizar este trabajo un técnico cualificado.

En general tendrá validez lo siguiente:

Al instalar el aparato de calefacción en baños o duchas, hay que tener muy en cuenta el margen de protección según VDE 0100/DIN 57100, parte 701, de acuerdo con las indicaciones que figuran en la placa de características del aparato.

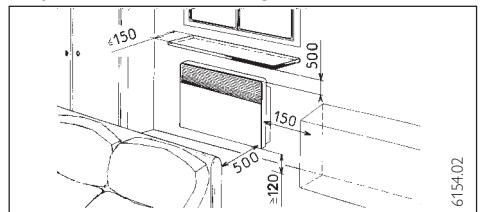
Dispositivos de seguridad

Los convectores están provistos de un regulador de temperatura de seguridad (STR) que desconecta la calefacción en caso de peligro. Si la protección contra sobretemperatura se ha activado y ha desconectado el aparato, hay que eliminar la causa que ha provocado la desconexión (p. ej. aberturas de salida de aire obstruidas).

Transcurrido un tiempo de enfriamiento de algunos minutos, el aparato vuelve a ponerse en funcionamiento. Si al ponerse otra vez en servicio el aparato se vuelve a activar el dispositivo de protección contra sobretemperatura, hay que avisar al Servicio de Atención al Cliente autorizado para que repare la avería.

¡Atención!

Respetar las distancias de seguridad en mm.





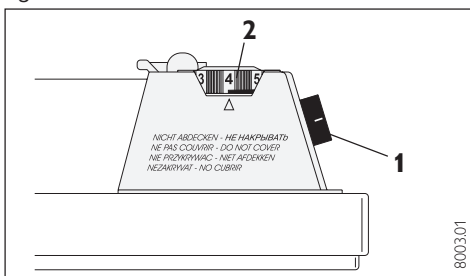
1. Instrukcja użytkownika dla użytkownika i instalatora

1.1 Włączanie konwektora

Do włączania (pozycja I) lub wyłączenia (pozycja O) konwektora służy włącznik (1) umieszczony na prawej bocznej ściance urządzenia.

1.2 Włączanie ogrzewania

Obrócenie pokrętki regulatora temperatury (2) w lewo powoduje załączenie ogrzewania a zarazem wybranie temperatury. Po załączeniu urządzenie ogrzewa pomieszczenie szybko i równomiernie. Powietrze wpływa do urządzenia od dołu i uchodzi wskutek konwekcji u góry przez kratkę wylotową konwektora. Pożądaną temperaturę ogrzewanego pomieszczenia można wybierać płynnie w zakresie od 6 °C do ok. 30 °C. Termoregulator wyłączy ogrzewanie po osiągnięciu ustawionej temperatury, która następnie jest utrzymywana na stałym poziomie przez okresowe załączanie i wyłączanie ogrzewania.



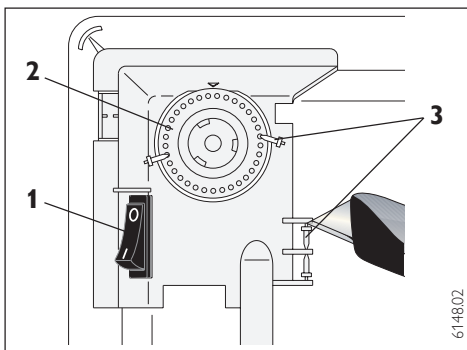
Aby uzyskać stałą temperaturę w dwóch różnych pomieszczeniach może być konieczne niejednakowe ustawienie wybieraka. To samo dotyczy np. dwóch grzejników zainstalowanych w jednym pomieszczeniu. Aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej, urządzenie powinno być wyłączane na czas wietrzenia pomieszczenia za pomocą otwartych okien.

1.2.1 Zabezpieczenie przeciwmroze

Pokrętło regulatora temperatury (2) ustawić w pozycji *. Przy takim ustawieniu termoregulator załączy ogrzewanie automatycznie, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej +6 °C. Należy prawidłowo dobrać moc grzejną aparatu do zapotrzebowania ciepła.

1.2.2 Blokada nastawy termoregulatora

W celu zablokowania określonej nastawy należy wykręcić dwa kołki (3) z tylnej ścianki obudowy płyty rozdzielczej i zamocować je po obu stronach wybranego wskaźnika cyfrowego. Kołki te można użyć także do zablokowania wybranego zakresu nastawy.



1.3 Uwaga

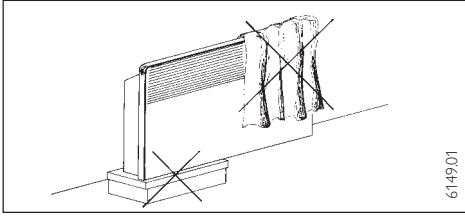


Urządzenie nie może być używane:

- w pomieszczeniach zagrożonych niebezpieczeństwem pożaru lub eksplozji przez działanie chemikaliów, kurzu, gazów i łatwopalnych oparów.
 - w bezpośredniej bliskości przewodów lub zbiorników zawierających materiały łatwopalne lub zagrożone eksplozją
- Z tego powodu niedopuszczalne jest niezachowanie minimalnych odległości.

W warsztatach lub innych pomieszczeniach, w których występują spaliny, oleje i opary benzyny lub też chemikalia czy rozpuszczalniki może dochodzić do utrzymujących się przez dłuższy czas nieprzyjemnych zapachów lub zanieczyszczeń.

Otwory powietrzne nie mogą być zasłonięte. Z uwagi na bezpieczeństwo zarówno górne jak i dolne kratki nie mogą znajdować się za zasłonami lub firankami. Pomiedzy ścianą a urządzenie nie należy też wkładać żadnych przedmiotów, W strumieniu ogrzanego powietrza w pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się palne przedmioty z drewna,



papieru, tekstylii itp., ani substancje grożące pożarem, jak pasta do podłóg, benzyna, puszkiz preparatami w sprayu itp. Podobnie jak w przypadku innych urządzeń tego typu wznoszące się do góry ogrzane powietrze może powodować przebarwienia na ścianie.



2. Instrukcja montażu dla instalatora

Montaż i podłączenie konwektorów Stiebel Eltron muszą być wykonane przez kwalifikowanego instalatora z uwzględnieniem wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Instrukcja montażu należy do urządzenia i powinna być starannie przechowywana przez właściciela. W razie zmiany właściciela instrukcję należy przekazać nowemu właścicielowi.

Konwektory Stiebel Eltron to elektryczne ogrzewacze bezpośrednie, mocowane na ścianie i nadające się szczególnie do ogrzewania mniejszych pomieszczeń jak: pracownia, kuchnia, łazienka, pralnia itd. W komplecie dostarczanych konwektorów znajduje się sznur sieciowy z wtyczką.



Przy pierwszym uruchomieniu może dojść do wydzielania się zapachu wskutek rozgrzewania się elementów konwektora. W takim przypadku należy dostatecznie przewietrzyć pomieszczenie w którym konwektor się znajduje.



Prace, przy których mogą powstawać łatwopalne opary, jak np. układanie lub lakierowanie parkietów lub wykładzin z PCW albo stosowanie pasty do podłóg w sprayu, benzyny itp., wolno wykonywać tylko przy wyłączonym ogrzewaczu.

1.4 Konserwacja

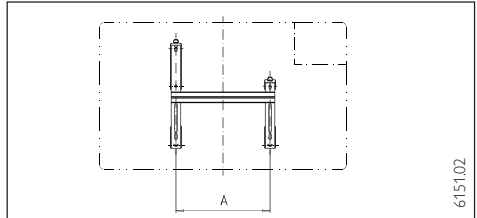
Do czyszczenia obudowy nie wolno używać preparatów zawierających składniki ściernie preparatów do szorowania / ani agresywnie działających.

Górną i dolną kratkę wentylacyjną urządzenia należy odkurzać regularnie odkurzaczem.

Ogrzewacze nie wolno umieszczać bezpośrednio pod ściennym gniazdem sieci elektrycznej!

2.1 Montaż uchwyty do mocowania na ścianie

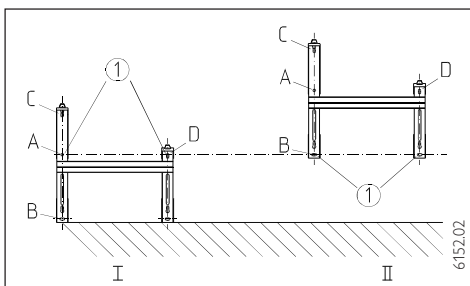
Uchwyt nie jest centryczny w stosunku do obudowy (patrz rys. i poniższa tabela).



Może również służyć jako szablon do mocowania gwarantując jednocześnie odpowiedni odstęp od podłoża. Ustawić uchwyt do mocowania konwektora na podłodze i zaznaczyć dolne otwory (ⓐ), pokrywające się z otworami A i D (I).

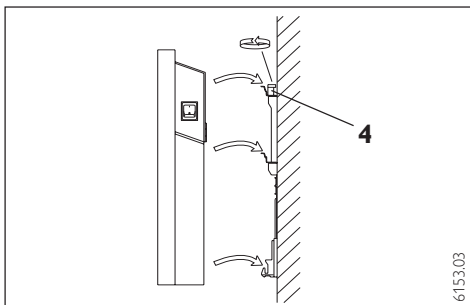
Typ		CNS 50	CNS 75	CNS 100	CNS 125	CNS 150	CNS 175	CNS 200	CNS 250
Moc przyłączeniowa	W	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2500
Szerokość	mm	370	370	440	520	590	665	740	890
Wysokość	mm	450	450	450	450	450	450	450	450
Głębokość z uchwytem	mm	80	80	80	80	80	80	80	80
		100	100	100	100	100	100	100	100
Wymiar A		121	121	195	269	343	417	491	639

Następnie unieść uchwyt do mocowania na ścianie do góry w taki sposób, aby otwory B w uchwycie pokryły się z zaznaczonymi punktami (⊙). W tej pozycji zaznaczyć, poprzez otwory C w uchwycie ściennym, dwa otwory do zamocowania do ściany (II). Następnie wywiercić otwory, założyć kołki rozporowe i zamocować uchwyt naścienny czterema wkrętami.




2.2 Mocowanie konwektora

Konwektor zawiesić na 4 języczkach uchwytu ściennego za znajdujące się w tylnej ścianie urządzenia cztery wycięcia i nacisnąć w dół do oporu. W celu zabezpieczenia urządzenia obrócić do oporu bolec uchwytu ściennego (4) w kierunku ruchu wskazówek zegara. W celu demontażu konwektora powyższe czynności wykonać w kolejności odwrotnej.



2.3 Instalacja elektryczna

 Konwektor jest przewodzony do zasilania prądem zmiennym 230 V.

Należy przestrzegać zaleceń jednostronnego Rejonu Energetycznego. Należy również przestrzegać zaleceń z tabliczki znamionowej urządzenia.

Bezpieczeństwo elektryczne

Konwektory są wykonane w klasie ochronności II (□) z zabezpieczeniem przeciwwyrzutowym (⚡ IP24).

Uwaga na tabliczkę znamionową!

Napięcie podane na tabliczce musi być identyczne z napięciem w sieci zasilającej. Dobracz przewód o odpowiednim przekroju. Do podłączenia konwektora należy w odległości co najmniej 10 cm w bok od ogrzewacza umieścić gniazdo sieciowe lub gniazdo do podłączenia na stałe.

W przypadku uszkodzenia przewodu podłączeniowego urządzenia, wymiany kabla dokonać może jedynie wykwalifikowany specjalista. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić fachowcowi wymianę na nowy kabeloryginalny.

Zasada ogólna:

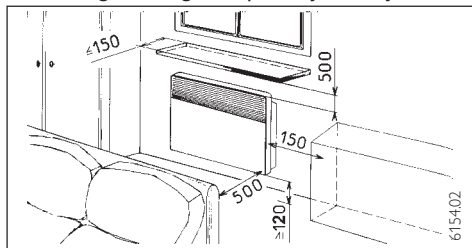
przy instalowaniu ogrzewacza w pomieszczeniach z wanną kąpielową lub natryskiem należy przestrzegać strefy ochronnej wg VDE 0100/DIN 57100, cz. 701 zgodnie z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

Zabezpieczenia

Konwektory są wyposażone w termoregulator zabezpieczający (S), który w razie niebezpieczeństwa wyłącza ogrzewanie. Po wyłączeniu konwektora przez zabezpieczenie przed nadmiernym wzrostem temperatury należy usunąć przyczynę (np. zasłonięty otwór wylotowy powietrza). Po kilku minutach, gdy urządzenie ostygnie, nastąpi jego ponowne samoczynne włączenie. Jeżeli po włączeniu zabezpieczenie zadziała ponownie, w celu usunięcia usterki należy wezwać autoryzowany serwis.

Uwaga:

Przestrzegać odległości podanych na rys.





STIEBEL ELTRON

Technik zum Wohlfühlen

Garantie-Urkunde

Verkauft am: _____

Typ: Nr. —

Garantie-Urkunde:

CNS 50, CNS 75, CNS 100, CNS 125,

CNS 150, CNS 175, CNS 200, CNS 250

(Zutreffenden Gerätetyp unterstreichen)

Stempel und Unterschrift
des Fachhändlers:

STIEBEL ELTRON

Technik zum Wohlfühlen

Kundendienst-Anforderung

Bitte vollständig ausfüllen und im Umschlag einsenden.

Absender (bitte in Blockschrift)

Name: _____

Straße, Nr.: _____

PLZ, Wohnort: _____

Diese Angaben entnehmen Sie bitte dem Geräte-Typenschild.

Typ: **CNS** kW / 230 Volt

Typ: —

Nr. _____

Installiert durch:

Was beanstanden Sie?





3. Umwelt und Recycling

Transportverpackung. Damit Ihr Stiebel Eltron-Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Nur das unbedingt Notwendige und auf alle Fälle umweltverträglich und recyclebar lautet unsere Devise.

- Alle Kartonteile sind überwiegend aus Altpapier hergestellt und chlorfrei gebleicht. Diese hochwertigen Rohstoffe werden nach Gebrauch wieder neu aufbereitet.
- Die verwendeten Holzteile sind unbehandelt und können bedenkenlos wieder benutzt oder weiterverarbeitet werden.
- Die Folien bestehen aus Polyethylen (PE), die Spannbänder aus Polypropylen (PP). Beide Stoffe sind reine Kohlenwasserstoff-Verbindungen, wertvolle Sekundär-Rohstoffe und recyclebar.
- Expandierbares Polystyrol (EPS) oder Styropor® sind Wertstoffe, die zu 98 % aus Luft und zu 2 % aus Polystyrol (PS), einem reinen Kohlenwasserstoff, bestehen.
Styropor ist FCKW-frei und vollständig recyclebar.

Bitte helfen Sie, unsere Umwelt zu schützen, und überlassen Sie die Verpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel.

Stiebel Eltron beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk/Fachhandel in

Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Altgeräte. Die Entsorgung des Altgerätes hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften zu erfolgen.

Im Rahmen des Kreislaufwirtschaft- und Abfallgesetzes und der damit verbundenen Produktverantwortung zum Schutz unserer Umwelt ermöglicht Stiebel Eltron mit einem Rücknahmesystem über das Fachhandwerk und dem Fachhandel die Rücknahme von Altgeräten. Über dieses Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um unsere Deponien und unsere Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Umweltbelastende Materialien haben bei uns keine Chance, weder bei der Verpackung noch bei der Entwicklung und Fertigung unserer Produkte. Die Umweltverträglichkeit der eingesetzten Materialien und Bauelemente ist ein grundlegendes und übergeordnetes Qualitätskriterium.

Bereits bei der Konstruktion neuer Geräte achten wir darauf. Die Voraussetzung für eine Material-Wiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN ISO 11469 und DIN 7728, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.



4. Kundendienst und Garantie

Stand: 01/2002

Stiebel Eltron-Geräte werden mit Sorgfalt konstruiert und gebaut. Erst nach einer Reihe von Prüfungen verlassen sie unser Werk. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, füllen Sie den Coupon „Kundendienst-Anforderung“ in dieser Unterlage sorgfältig aus und schicken Sie ihn in einem frankierten Umschlag an das Ihnen nächstgelegene Stiebel Eltron Vertriebszentrum oder rufen Sie uns unter der auf der letzten Seite genannten Service-Telefonnummer an.

Unser Kundendienst hilft auch nach Feierabend!

Den Stiebel Eltron-Kundendienst können Sie an sieben Tagen in der Woche täglich bis 22 Uhr telefonisch erreichen – auch samstags und sonntags.

Im Notfall steht immer ein Kundendienst-Techniker für Sie bereit. Dass dieser Sonderservice zusätzlich honoriert werden muss, werden Sie sicher verstehen.

Unsere Kundendienst-Stationen wechseln sich wöchentlich im Notdienst ab. Wo auch immer Hilfe ge-

braucht wird, der nächste Stiebel Eltron-Kundendienst ist nicht weit.

Nach Feierabend, am Wochenende oder an Feiertagen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst in Holzminden, Telefon 0 180 3 - 70 20 20.

An Wochentagen können Sie während der Geschäftszeit die nächstgelegene regionale Kundendienst-Leitstelle anrufen.

Die Stiebel Eltron-Garantie für die ab dem 01.01.2002 gekauften Stiebel Eltron-Geräte.

Gesetzliche Gewährleistungsrechte des Kunden gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für den Kauf und Einsatz der Geräte in der Bundesrepublik Deutschland.

Die Garantiedauer. Grundsätzlich gewähren wir für jedes im Haushalt eingesetzte Stiebel Eltron-Gerät 24 Monate Garantie.

Wird ein von seiner Bauart her für den Haushalt bestimmtes Gerät gewerblich genutzt, beträgt die Garanzzeit 12 Monate.

Der Garanzbeginn. Die Garanz beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes. Ansprüche aus dieser Garanz erlöschen zwei Jahre nach Übergabe. Bewahren Sie bitte die vom Verkäufer ausgefüllte Garanz-Urkunde stets mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.

Voraussetzung für unsere Garanzpflicht ist, dass das Gerät nach unseren Anweisungen montiert und abgeschlossen ist und nach unserer Anleitung sachgemäß bedient wird und dabei unsere Montage-, Betriebs- und Wartungsanleitungen beachtet werden.

Wir bitten um Verständnis dafür, dass wir für Mängel innerhalb dieser Garanz jedoch nur einstehen können, wenn uns diese zwei Wochen nach Ihrer Erkennbarkeit schriftlich angezeigt werden.

Die Reparaturen. Wir prüfen Ihr Gerät sorgfältig und ermitteln, ob der Garanzanspruch zu Recht besteht. Wenn ja, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll. Im Fall einer Reparatur sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

Die Ausnahmeregeln. Für Schäden, die aufgrund natürlicher Abnutzung, Verkalkung chemischer oder elektrochemischer Einwirkungen an einem Gerät entstehen, können wir keine Garanz übernehmen.

Transportschäden werden dann von uns kostenlos behoben, wenn unverzüglich nachgewiesen wird, dass die Verursachung bei Stiebel Eltron liegt. Für sichtbare Schäden kommen wir jedoch nur dann auf, wenn uns die Mängel innerhalb von 14 Tagen nach Übergabe des Gerätes bekanntgegeben werden.

Änderungen oder Eingriffe am Gerät durch Personen, die von uns dafür nicht autorisiert sind, haben das Erlöschen unserer Garanz zur Folge.

Einregulierungs- und Umstellungsarbeiten sind grundsätzlich kostenpflichtig.

Die Kosten. Für die Dauer der Garanz übernehmen wir sämtliche Materialkosten sowie alle im Zusammenhang mit der Fehlerbehebung entstandenen Kosten.

Die Haftung. Für das Abhandenkommen oder die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen können wir keine Haftung übernehmen.

Auch mittelbare Schäden oder Folgeschäden, die durch ein geliefertes Gerät verursacht werden oder die bei der Lieferung eines Gerätes entstehen, sind von der Haftung ausgeschlossen.

Garanz für in Deutschland gekaufte und im Ausland eingesetzte Geräte. Wir sind nicht verpflichtet, Kundendienstleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses ggf. auf Ihre Gefahr und Ihre Kosten an den Kundendienst in Deutschland zu schicken. Ebenfalls erfolgt die Rücksendung auf Ihre Gefahr und Kosten.

Für die im Ausland eingesetzten Geräte wird eine Garanz von 6 Monaten übernommen.

Garanz für außerhalb Deutschlands gekaufte Geräte. Es gelten die gesetzlichen Vorschriften und ggf. die Lieferbedingungen der Stiebel Eltron-Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Bei Einsatz dieser Geräte in Deutschland sind Ansprüche wegen Mängeln nur in dem Land, in dem sie gekauft wurden, nach den besonderen Bedingungen dieses Landes geltend zu machen.

English

Guarantee

These guarantee conditions are only applicable to the German market. For guarantees outside the German market please refer to the respective terms and conditions of supply for your country.

Nederlands

Garantie

De garanziebepalingen zijn alleen van toepassing op de Duitse markt. Voor het buitenland gelden de in de leveringsvoorwaarden genoemde oftewel de wettelijke garanziebepalingen van dat land.

Español

Garantía

Estas condiciones de garantía son únicamente vinculantes para el mercado alemán. Para el extranjero tendrán validéz las condiciones de garantía convenidas para cada suministro o las condiciones de garantía legales de los correspondientes países.

Polska

Gwarancja

Powyższa warunki gwarancyjne obowiązują jedynie na rynku niemieckim. Urządzenia objęte są lokalnymi warunkami gwarancyjnymi.

Zentrale Holzminden

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG

Dr.-Stiebel-Str. 37603 Holzminden
Telefon 055 31/702-0
Fax Zentrale 055 31/702-480
Fax Ersatzteile 055 31/702-335
Fax Kundendienst 055 31/702-602
Fax Reparatur-Werkstatt 055 31/702-358
E-Mail info@stiebel-eltron.com
Internet www.stiebel-eltron.com

Stiebel Eltron International GmbH

Dr.-Stiebel-Str. 37603 Holzminden
Telefon 055 31/702-0
Fax 055 31/702-479
E-Mail info@stiebel-eltron.com
Internet www.stiebel-eltron.com

Unsere zentralen Service erreichen Sie unter 0 180 3...

... in der Zeit von:

Montag bis Donnerstag 7¹⁵ bis 19⁰⁰ Uhr
Freitag 7¹⁵ bis 17⁰⁰ Uhr

Info-Center

allgemeine Information
und technische Auskunft

Telefon **01803-702010**

Telefax **01803/702015**

E-Mail: info-center@stiebel-eltron.com

☎ 0 180 3 - **S T I E B E L**
7 8 4 3 2 3 5

Kundendienst

Telefon **01803-702020**

Telefax **01803/702025**

E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.com

Ersatzteil-Verkauf

Telefon **01803-702030**

Telefax **01803/702035**

E-Mail: ersatzteil@stiebel-eltron.com

Stiebel Eltron Vertriebszentren

mit regionalen Kundendienst-Leitstellen

Dortmund

Oespel (Indupark) 44149 Dortmund
Brennaborstr. 19 44064 Dortmund
Postfach 76 02 47 02 31 / 96 50 22-0
Telefon 02 31 / 96 50 22-10
Verkauf Geräte 02 31 / 96 50 22-11
Kundendienst 02 31 / 96 50 22-11
Fax Verkauf 02 31 / 96 50 22-88
Fax Kundendienst 02 31 / 96 50 22-77
E-Mail dortmund@stiebel-eltron.com

Frankfurt

Rudolf-Diesel-Str. 18 65760 Eschborn
Verkauf Geräte 0 61 73 / 6 02-10
Kundendienst 0 61 73 / 6 02-11
Fax Verkauf Geräte 0 61 73 / 6 02-38
Fax Kundendienst 0 61 73 / 6 02-77
E-Mail frankfurt@stiebel-eltron.com

Hamburg

Georg-Heyken-Straße 4a 21147 Hamburg
Telefon 0 40 / 75 20 18-0
Verkauf Geräte 0 40 / 75 20 18-10
Kundendienst 0 40 / 75 20 18-11
Fax Verkauf 0 40 / 75 20 18-88
Fax Kundendienst 0 40 / 75 20 18-77
E-Mail hamburg@stiebel-eltron.com

Köln

Ossendorf (Butzweiler Hof) 50829 Köln
Mathias-Brüggen-Str. 146 50798 Köln
Postfach 32 04 29 02 21 / 5 97 71-11
Verkauf Geräte 02 21 / 5 97 71-11
Kundendienst 02 21 / 5 97 71-13
Fax Verkauf Geräte 02 21 / 5 97 71-88
Fax Kundendienst 02 21 / 5 97 71-77
E-Mail koeln@stiebel-eltron.com

Leipzig

Airport Gewerbetpark/Glesien 04435 Schkeuditz-Glesien
Ikanusstr. 10 03 42 07 / 7 55-0
Telefon 03 42 07 / 7 55-0
Verkauf Geräte 03 42 07 / 7 55-10
Kundendienst 03 42 07 / 7 55-11
Fax Verkauf 03 42 07 / 7 55-88
Fax Kundendienst 03 42 07 / 7 55-77
E-Mail leipzig@stiebel-eltron.com

München

Martinsried 82152 Planegg
Bunsenstr. 7 089 / 89 91 56-10
Verkauf Geräte 089 / 89 91 56-11
Kundendienst 089 / 89 91 56-11
Fax Verkauf Geräte 089 / 89 91 56-88
Fax Kundendienst 089 / 89 91 56-77
E-Mail muenchen@stiebel-eltron.com

Stuttgart

Weilimdorf 70499 Stuttgart
Motorstr. 39 07 11 / 9 88 67-10
Verkauf Geräte 07 11 / 9 88 67-11
Kundendienst 07 11 / 9 88 67-11
Fax Verkauf Geräte 07 11 / 9 88 67-88
Fax Kundendienst 07 11 / 9 88 67-77
E-Mail stuttgart@stiebel-eltron.com

Tochtergesellschaften und Vertriebszentren Europa und Übersee

Belgique

Stiebel Eltron Sprl/Pvba B-4840 Welkenraedt
Rue Mitoyenne 897
☎ 087-88 14 65 Fax 087-88 15 97
E-Mail stiebel@skynet.be
Internet www.stiebel-eltron.com

Česká republika

Stiebel Eltron spol. s r.o. CZ-15500 Praha 5-Stodulky
K Hájům 946
☎ 02-6 51 78 29 / 20 88 Fax 02-6 51 21 22
E-Mail info@stiebel-eltron.cz
Internet www.stiebel-eltron.cz

France

Stiebel Eltron International
Succursale Française à Metz
7-9, rue des Selliers F-57073 Metz-Cédex
☎ 03-87-74 38 88 Fax 03-87-74 68 26
E-Mail secretcom@stiebel-eltron.fr
Internet www.stiebel-eltron.com

Great Britain

Stiebel Eltron Ltd. GB-Northampton NN4 7ED
Lyveden Road
Brackmills
☎ 01604-76 64 21 Fax 01604-76 52 83
E-Mail info@stiebel-eltron.co.uk
Internet www.stiebel-eltron.co.uk

Magyarország

Stiebel Eltron Kft. H-1036 Budapest
Pacsirtamező u. 41
☎ 012 50-60 55 Fax 013 68-80 97
E-Mail info@stiebel-eltron.hu
Internet www.stiebel-eltron.hu

Niederland

Stiebel Eltron Nederland B.V.
Daviottenweg 36 NL-5202 CA's-Hertogenbosch
Postbus 2020
☎ 073-6 23 00 00 Fax 073-6 23 11 41
E-Mail stiebel@stiebel-eltron.nl
Internet www.stiebel-eltron.nl

Österreich

Stiebel Eltron Ges.m.b.H. A-4600 Wels
Eferdinger Str. 73
☎ 072 42-473 67-0 Fax 072 42-473 67-42
E-Mail info@stiebel-eltron.at
Internet www.stiebel-eltron.at

Polska

Stiebel Eltron sp.z o.o. PL-02-237 Warszawa
ul. Instalatorów 9
☎ 022-8 46 69 08 Fax 022-8 46 67 03
E-Mail stiebel@stiebel-eltron.com.pl
Internet www.stiebel-eltron.com.pl

Thailand

Stiebel Eltron Ltd. Nonthaburi 11120
469 Building 77, Bond Street
Tambon Bangpood
Ampur Pakkred
☎ 02-960 1602-4 Fax 02-960 1605
E-Mail stiebel@oxinfo.co.th
Internet www.stiebeleltronasia.com